

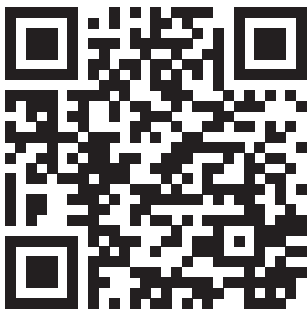


Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Åarjelsaemiengïele

Sydsamiska



Bööresth!

Hej!

Guktie dov nomme?

Vad heter du?

Mov nomme Maarja.

Jag heter Marja.

Gubpede datne båatah?

Varifrån kommer du?

Manne Staareste båatam.

Jag är från Östersund.

Man båeries datne?

Hur gammal är du?

Manne göökteluhkievijhten jaepien båeries.

Jag är 25 år gammal.

Guktie dov telefovnenommere?

Vad är ditt telefonnummer?

Mov nommere lea akte, göökte, golme, njieljie, vijhte, govhte, tjiijhtje, gaektsie, uktsie, nulle.

Mitt nummer är 123-456 78 90.

Guktie gåarede?

Hur går det?

Munnjien hijven gåarede.

Det går bra för mig.

Båatah mannem veedtjedh?

Kommer du och hämtar mig?

Im maehtieh daelie båetedh.

Jag kan inte komma nu.

Gåabph edtjh datne?

Vart ska du?

Edtjem saavremasse.

Jag ska på träning.

Edtjem guessine mïnnedh.

Jag ska på besök.

Manne edtjem bovresne mïnnedh.

Jag ska en tur på affären.

Manne edtjem skåajjese.

Jag ska till skogen.

Guktie datnine?

Hur mår du?

Mannine hijven.

Jag mår bra.

Manne dan nahkeren.

Jag är så trött.

Aellieh vajmh!

Sluta gnälla!

(Månnoeh) govlehtehtien!

Vi två hörs!

(Mijjieh) govlehtehtebe!

Vi hörs!

(Månnoeh) voejnesien!

Vi två ses!

(Mijjieh) voejnesibie!

Vi ses!

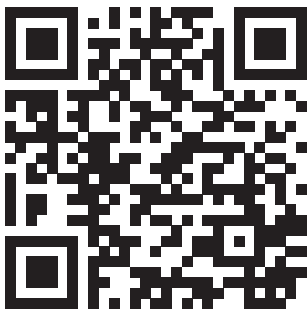


Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Åarjelsaemiengïele

Sydsamiska



Skuvlesne

På skolan

Daatovre

Dator

Lohkehtæjja

Lärare

Lohkehtalleme

Föreläsning

Lohkehtimmie

Lektion

Eejehtimmie

Rast

Gærja

Bok

Peannagåetie

Pennskrin

Peanna

Penna

Plæjjohke

Blyerts

Learohke

Elev

Vitnedimmie

Gympa

Tjæledh

Skriva

Lohkedh

Läsa

**Maam minngeben tæjmoen
utnebe?**

Vad har vi nästa timme?

**Datne matematihkeleaksoem
dorjeme?**

Har du gjort matteläxan?

Mejtie lea ålkoebiejjie daanbien?

Är det friluftsdag idag?

Edtjien bovresne minnedh?

Ska vi två gå på affären?

Gåessie mijjen frijjetæjmoe?

När har vi håltimme?

**Maam edtjien skuvlen mænngan
hæhtadidh?**

Vad ska vi två hitta på efter skolan?

Edtjien leaksoeh ektesne darjodh?

Ska vi två göra läxor tillsammans?

Manne dutnjien tjaalam.

Jag skriver till dig.

Dutnjien bievneseem seedtem.

Jag skickar meddelande till dig.

Gaatesjen manne seejne.

Förlåt att jag är sen.

**Manne jaarhkeskuvlesne
vaadtsam.**

Jag går på gymnasiet.

Manne jilleskuvlesne lohkem.

Jag läser på högskolan.



Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Åarjelsaemiengïele

Sydsamiska



Maam edtjebe hæhtadidh daelie?

Vad ska vi hitta på nu?

Vuelkebe tjengkerem tjiektjedh.

Vi far och spelar fotboll.

Skodth, skodth!

Skynda dig, skynda dig!

Mijjieh vitnimh!

Vi vann!

Mijjieh bööremes!

Vi är bäst!

Maam datne aasteme?

Vad har du köpt?

Man tjaebpies veaskoe dov.

Så fin väska du har.

Gusnie dam aasteme?

Var har du köpt den?

Mennie åesesne dihte?

Vad kostar den?

**Edtjebe tjidtj-aahkan luvnie
guessine minnedh?**

Ska vi hälsa på hos mormor?

Edtjien staarese vuelkedh?

Ska vi två åka till stan?

Vuelkebe voejehtjibie.

Vi far och kör.

Soelkenh amma!

Ta det lugnt!

Jöödtedh man svaajnes datne!

Jäklar va du är tuff!

Manne leam tjielke jījjesnjågloe.

Jag är en riktig nattuggla.

**Gien luvnie datne jījjedih daan
jījjen?**

Hos vem var du i natt?

Guktie dov bienjen nomme?

Vad heter din hund?

**Mijjieh vuelkebe skovterem
vuejedh.**

Vi far och kör skoter.

Man tjaebpies skovtere dov!

Fin skoter du har!

Doete dov crosse?

Är det där din cross?

Manne leam ealoen luvnie.

Jag är hos renhjorden.

Manne bovtsi luvnie.

Jag är i renskogen.

Edtjh minnedh vijredh?

Ska du på jakt?

Daan biejjien gielevåhkoe aalka.

Idag börjar språkveckan.

Sijhth datne meatan årrodh?

Vill du vara med?

Hævvi!

Självklart!

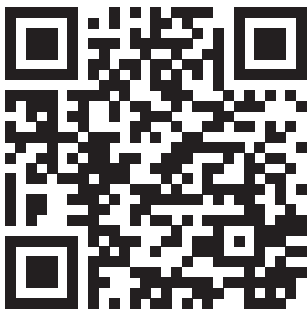


Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Åarjelsaemiengïele

Sydsamiska



Dellie saahtah bearjadahke!

Äntligen fredag!

Feestesne

På fest

Edtjebe feestese minnedh?

Ska vi fara på fest?

Edtjien daanhtsodh?

Ska vi två dansa?

Dåeredh amma!

Följ med!

Vuertieh mannem!

Vänta på mig!

Daanbien mov reakedsbiejjie.

Idag är det min födelsedag.

Lahkoe biejjine!

Grattis!

Båetieh gihpelaejpiem

byöpmedidh!

Kom och ät tårta!

Edtjebe olkese?

Ska vi ut?

Dov naan beetnegh?

Har du pengar?

Misse dellie?

Till vaddå?

Manne maaksam.

Jag betalar.

Båetieh mannine daanhtsodh!

Kom och dansa med mig!

Luste sjædta!

Det blir kull!

Maahtah mov veaskoem

geehtedh?

Kan du vakta min väska?

Båetieh diekie ånnetji!

Kom hit en stund!

Tjihkedh mov baalte!

Sätt dig bredvid mig!

Gåessie edtjebe vihth gaavnedidh?

När ska vi träffas igen?

Gåessie minngemes voejnesimen?

När sågs vi två sist?

Im edtjh ålkone årrodh abpe jījjen.

Jag ska inte vara ute hela natten.

Sījthh gåatan joe daelie?

Vill du hem redan nu?

Daelie vīssjehtovveme.

Nu är jag less.

Gæjhtoe daan iehkeden åvteste!

Tack för ikväll!

Buerie jījje!

God natt!

Åerieh njaelkieslaakan!

Sov gott!

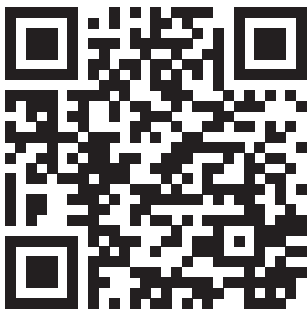


Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Åarjelsaemiengïele

Sydsamiska



Flöörtadidh

Flörta

Gieriesvoete

Kärlek

Dov naan mielehke?

Har du flickvän/ pojkvän?

**Doete lij akte tjaebpies njejte/
baernie!**

Det var en vacker flicka/ pojke!

Datne dan joekoen tjaebpies!

Du är otroligt snygg!

Sijhth diekie bāetedh ānnetji?

Vill du komma hit en stund?

Datne faavroes goh saajvenjejte!

Du är vacker som en älva!

Åadtjoem datnem tjuvliestidh?

Får jag kyssa dig?

Vedtieh munnjen tjuvliem!

Ge mig en kyss!

Datnem lyjhkem!

Jag gillar dig!

Sijhth olkese dåeriedidh?

Vill du följa med ut?

**Åadtjoem datnem gåatan
dåeriedidh?**

Får jag följa med dig hem?

Tjaebpies goh aeredснаестie.

Vacker som morgonstjärnan.

Tjaebpies goh gijrebiejjie.

Vacker som vårsolen.

Vaerien prinse/ prinsessa

Fjällets prins/ prinsessa

**Dov tjelmieh goh naestieh
klienjieh!**

Dina ögon tindrar som stjärnor!

**Faavroes goh aadtjen njoetseme
laadtege.**

Vacker som ett nymoget hjortron.

**Ij guhte dan giemhpes goh datne,
mov gieries.**

Ingen är så snäll som du, min kära.

Ussjedem dov bijre!

Tänker på dig!

Datnem ohtselem!

Jag saknar dig!

Datne mannem ohtselamme?

Har du saknat mig?

Manne dov mietie haeledem!

Jag längtar efter dig!

Datne iktesth mov āssjaldahkine.

Du är alltid i mina tankar.

Dan njaelkies dov gielem govledh.

Så skönt det är att höra din röst.

Datnem eahtsam!

Jag älskar dig!



Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Åarjelsaemiengïele

Sydsamiska



Dellie saahtah määnta!

Äntligen måndag!

Buerie aerede!

God morgon!

Maam darjoeminie?

Vad gör du?

Manne barkeminie.

Jag håller på och jobbar.

Maahtah mannem viehkiehtidh?

Kan du hjälpa mig?

Im asth daelie!

Jag har inte tid nu.

Manne tjåahkosne daelie.

Jag sitter i möte nu.

**Manne telefovnesne
soptsesteminie.**

Jag pratar i telefon.

**Manne bäästede ringkem
mænngan.**

Jag ringer tillbaka senare.

**Mejtie maahtah munnjien
ringkedh?**

Kan du ringa mig?

**Daelie svarkeldahke. Mejtie
bäätah?**

Nu är det fika. Kommer du?

**Daelie gaskebiejjie-beapmoe.
Edtjien ektesne byöpmedidh?**

Nu är det lunch. Ska vi två äta tillsammans?

Daate dutnjien.

Det här är till dig.

Dihthe joekoen vihkeles.

Det är väldigt viktigt.

Manne skiemtjes daanbien.

Jag är sjuk idag.

Håhkesjem datne buarenh!

Krya på dig!

Månnoeh siemes!

Vi två är överens!

Hijven barkeme!

Bra jobbat!

Gæjhtoe!

Tack!

Gæjhtoe viehkien åvteste!

Tack för hjälpen!

**Gæjhtoe e-påasten/ biävnesen
åvteste!**

Tack för mejlet/ informationen!

**Gæjhtoe soptsestimien/
tjåahkoen åvteste!**

Tack för samtalet/ mötet!

Manne vualkam daelie.

Jag far nu.

Utnieh hijven!

Ha det bra!

Gæjhtoe, seamma dutnjien!

Tack detsamma!